

RETIFICAÇÕES

Retificação do Regulamento de Execução (UE) n.º 314/2012 da Comissão, de 12 de abril de 2012, que altera os Regulamentos (CE) n.º 555/2008 e (CE) n.º 436/2009 no que diz respeito aos documentos que acompanham o transporte dos produtos vitivinícolas e aos registos a manter no setor vitivinícola

(«Jornal Oficial da União Europeia» L 103 de 13 de abril de 2012)

Nas páginas 29 e 30, no anexo II, na parte relativa ao anexo IX do Regulamento (CE) n.º 436/2009:

onde se lê:

«ANEXO IX

Menções referidas no artigo 27.º, n.º 2

- em búlgaro: ИЗНЕЧЕНО
- em espanhol: EXPORTADO
- em checo: VYVEZENO
- em dinamarquês: »UDFØRSEL: EAD-nr.: ... af [dato]«
- em alemão: Ausgeführt: EAD Nr. ... vom [Datum]
- em estónio: "Eksporditud: EAD nr ..., ... [kuupäev]"
- em grego: ΕΞΑΧΘΕΝ
- em inglês: "Exported: EAD No ... of [date]"
- em francês: "Exporté: EAD n° ... du [date]"
- em italiano: "Esportato: DAE n. ... del [data]"
- em letão: "Eksportēts: [datums] EAD Nr. ..."
- em lituano: EKSPORTUOTA
- em húngaro: »Exportálva: EAD sz.: ..., [dátum]«
- em maltês: "Esportat: EAD Nru ... ta' [data]"
- em neerlandês: UITGEVOERD: UGD nr. ... van [datum]
- em polaco: WYWIEZIONO
- em português: EXPORTADO
- em romeno: EXPORTAT
- em eslovaco: VYVEZENÉ
- em esloveno: IZVOŽENO
- em finlandês: VIETY
- em sueco: EXPORTERAD»,

deve ler-se:

«ANEXO IX

Menções referidas no artigo 27.º, n.º 2

- em búlgaro: „Изнесено: EAD № ... от [дата]“
- em espanhol: «Exportado: DAE n° ... de[fecha]»
- em checo: „Vyvezeno: VDD č. ... ze dne [datum]“
- em dinamarquês: "Udførsel: EAD-nr.: ... af [dato]"

- em alemão: *Ausgeführt: ABD Nr. ... vom [Datum]*
- em estónio: *"Eksportitud: EAD nr ..., ... [kuupäev]"*
- em grego: *«Εξαχθέν: ΣΕΕ αριθ. ... της [ημερομηνία]»*
- em inglês: *"Exported: EAD No ... of [date]"*
- em francês: *«Exporté: EAD n° ... du [date]»*
- em italiano: *"Esportato: DAE n. ... del [data]"*
- em letão: *"Eksportēts: [datums] EPD Nr. ..."*
- em lituano: *„Eksportuota: ELD Nr. ..., [data]“*
- em húngaro: *»Exportálva: KKO-sz.: ..., [dátum]«*
- em maltês: *"Esportat: EAD nru ... ta' [data]"*
- em neerlandês: *"Uitgevoerd: EAD nr. ... van [datum]"*
- em polaco: *"Wywieziono: EAD nr ... z dnia [data]"*
- em português: *«Exportado: DAE n.º ... de [data]»*
- em romeno: *„Exportat: EAD nr. ... din [data]"*
- em eslovaco: *„Vyvezené: EAD č. ... zo dňa [dátum]“*
- em esloveno: *„Izvoženo: SIL št. ... z dne [datum]“*
- em finlandês: *"Viety: EAD-asiakirja nro ..., ... [päiväys]"*
- em sueco: *"Exporterad: Exportföljedokument (EAD) nr ... av den [datum]".*

Na página 35, no anexo III, na parte relativa ao anexo IX-A, parte B, «Menções indicadas no artigo 31.º, n.ºs 2 e 3», do Regulamento (CE) n.º 436/2009, nas menções em língua portuguesa:

onde se lê: «— em português:

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N.º [..., ...] du registre E-Bacchus";
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée", "N.º [..., ...] du registre E-Bacchus";
- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septuies du règlement (CE) n.º 1234/2007";
- d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septuies du règlement (CE) n.º 1234/2007";
- e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 septuies du règlement (CE) n.º 1234/2007".»,

deve ler-se: «— em português:

- a) Relativamente aos vinhos com DOP: "O presente documento vale como certificado de denominação de origem protegida", "N.º [..., ...] do registo E-Bacchus";
- b) Relativamente aos vinhos com IGP: "O presente documento vale como certificado de indicação geográfica protegida", "N.º [..., ...] do registo E-Bacchus";

- c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: "O presente documento vale como certificado do ano de colheita, em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007";
 - d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: "O presente documento vale como certificado da(s) casta(s) de uva de vinho ('vinho de casta'), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007";
 - e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: "O presente documento vale como certificado do ano de colheita e da(s) casta(s) de uva de vinho ('vinho de casta'), em conformidade com o artigo 118.º-Z do Regulamento (CE) n.º 1234/2007".
-